

<<OPERATION MANUAL -- VD7 MULTIEYE SERIES>>

<TIME INDICATION>

VD72



VD73



VD74

24 hours



VD75

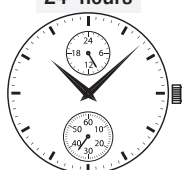


VD76



VD77

24 hours



VD78

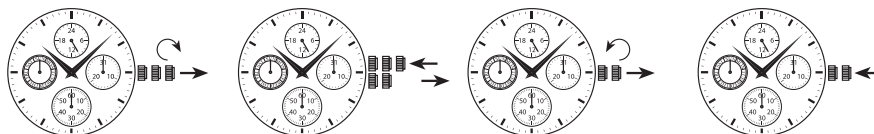


VD79



<TIME SETTING>

**VD72, 73, 74,
75, 76, 79**



1. Pull out the crown to the second click when the small second hand is at the 12 o'clock position.
It will stop on the spot and advance the hour and minute hands by turning the crown.

Set the day by rotating the hour and minute hands clockwise.

(Check that 24-hour hand is set correctly)

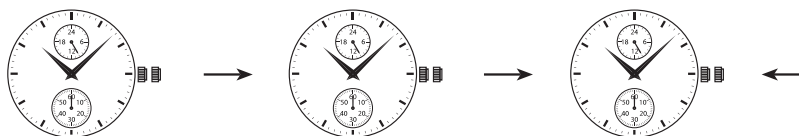
2. Push the crown back in to the normal position in signal.
Pull out the crown to the first click.

3. Set the date by rotating the crown in counter-clockwise direction (Quick change function)

4. Push the crown back in to the normal position.

* Do not set the date between 10:00PM and 1:00AM
Otherwise, the day may not change properly. If it is necessary to set the date during that time period, first change the time to any time outside it, set the date and then reset the correct time.

VD77 & VD78



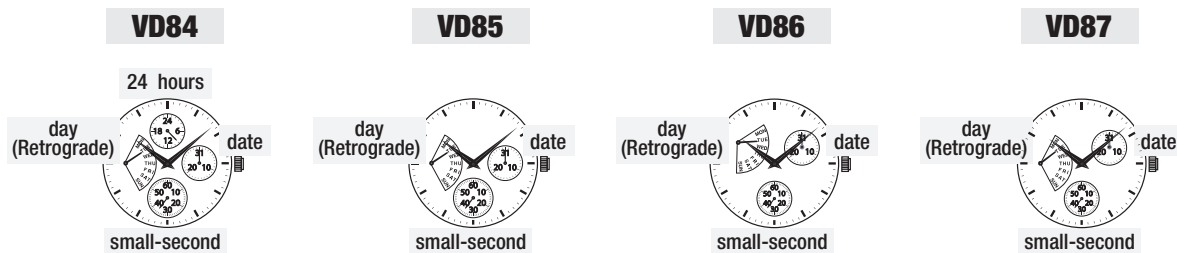
1. Pull out the crown to the first click when the small second hand is at the 12 o'clock position. The second hand will stop on the spot

2. Advance the hour and minute hands by turning the crown.
(Check that 24 hour hand is set correctly)

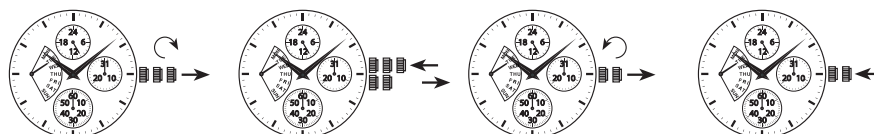
3. Push the crown back in to the normal position in accordance with a time signal.

<<OPERATION MANUAL -- VD8 RETROGRADE SERIES>>

<TIME INDICATION>



<TIME SETTING>



1. Pull out the crown to the second click when the small second hand is at the 12 O'clock position.
It will stop on the spot and advance the hour and minute hands by turning the crown.

Set the day by rotating the hour and minute hands clockwise.

(Check that 24-hour hand is set correctly)

2. Push the crown back in to the normal position in signal.
Pull out the crown to the first click

3. Set the date by rotating the crown in counter-clockwise direction (Quick change function)

4. Push the crown back in to the normal position.

* Do not set the date between 10:00PM and 1:00AM
Otherwise, the day may not change properly. If it is necessary to set the date during that time period, first change the time to any time outside it, set the date and then reset the correct time.

* The retrograde day of the week can be set more quickly by following procedures:

- (1) Pull out the crown to 2 click position for Day adjustment
- (2) Turn the crown clockwise until the Day advance by one increment
- (3) Turn the crown counterclockwise until the center hands at or before 12:00 position
- (4) Turn the crown clockwise again until the Day advance by one increment
- (5) By repeatedly perform the Steps (3) & (4), the Day hand can be adjusted to the desired position more quickly

<<OPERATION MANUAL -- VD7 MULTIEYE SERIES>>

<TIME INDICATION>

VD72



VD73



VD74

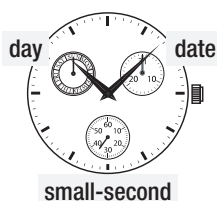
24 hours



VD75



VD76



VD77

24 hours



VD78

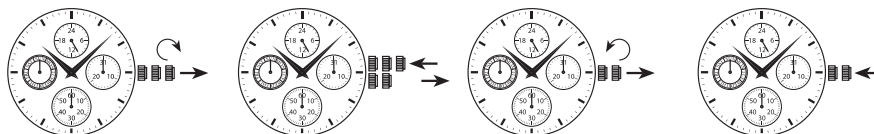


VD79



<TIME SETTING>

**VD72, 73, 74,
75, 76, 79**



1. Pull out the crown to the second click when the small second hand is at the 12 o'clock position. It will stop on the spot and advance the hour and minute hands by turning the crown.

Set the day by rotating the hour and minute hands clockwise.

(Check that 24-hour hand is set correctly)

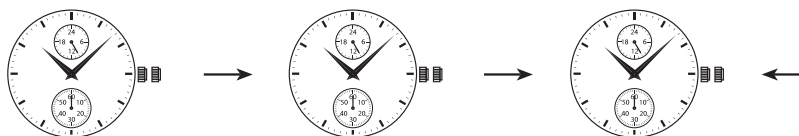
2. Push the crown back in to the normal position in signal. Pull out the crown to the first click.

3. Set the date by rotating the crown in counter-clockwise direction (Quick change function)

4. Push the crown back in to the normal position.

* Do not set the date between 10:00PM and 1:00AM. Otherwise, the day may not change properly. If it is necessary to set the date during that time period, first change the time to any time outside it, set the date and then reset the correct time.

VD77 & VD78



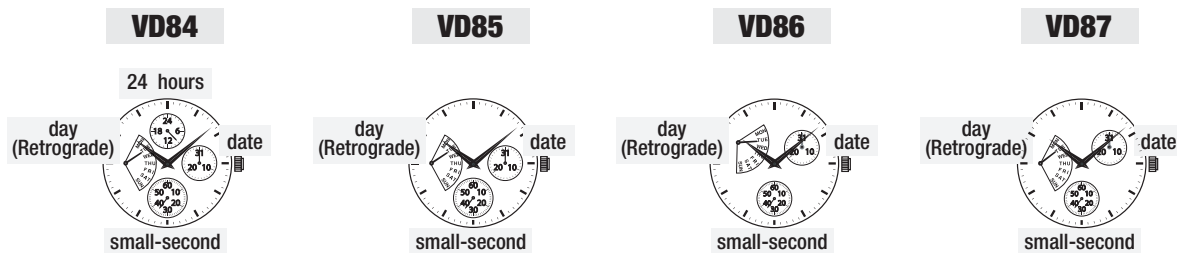
1. Pull out the crown to the first click when the small second hand is at the 12 o'clock position. The second hand will stop on the spot

2. Advance the hour and minute hands by turning the crown. (Check that 24 hour hand is set correctly)

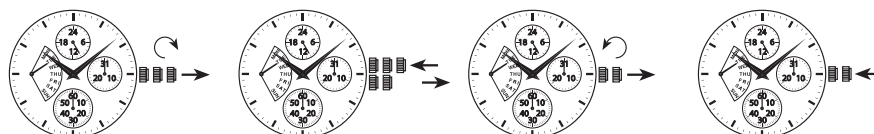
3. Push the crown back in to the normal position in accordance with a time signal.

<<OPERATION MANUAL -- VD8 RETROGRADE SERIES>>

<TIME INDICATION>



<TIME SETTING>



1. Pull out the crown to the second click when the small second hand is at the 12 O'clock position.
It will stop on the spot and advance the hour and minute hands by turning the crown.

Set the day by rotating the hour and minute hands clockwise.

(Check that 24-hour hand is set correctly)

2. Push the crown back in to the normal position in signal.
Pull out the crown to the first click

3. Set the date by rotating the crown in counter-clockwise direction (Quick change function)

4. Push the crown back in to the normal position.

* Do not set the date between 10:00PM and 1:00AM
Otherwise, the day may not change properly. If it is necessary to set the date during that time period, first change the time to any time outside it, set the date and then reset the correct time.

* The retrograde day of the week can be set more quickly by following procedures:

- (1) Pull out the crown to 2 click position for Day adjustment
- (2) Turn the crown clockwise until the Day advance by one increment
- (3) Turn the crown counterclockwise until the center hands at or before 12:00 position
- (4) Turn the crown clockwise again until the Day advance by one increment
- (5) By repeatedly perform the Steps (3) & (4), the Day hand can be adjusted to the desired position more quickly

<<MANUAL DE OPERACIÓN -- SERIE VD7 MULTIESFERA>>

<INDICACIÓN DE HORA>

VD72



fecha

VD73



fecha

segundero
pequeño

VD74

24 horas

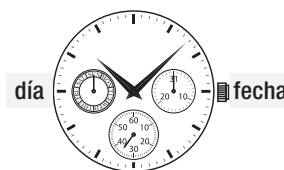


día

fecha

segundero
pequeño

VD75



día

fecha

segundero
pequeño

VD76



día

fecha

segundero
pequeño

VD77

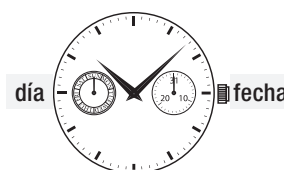
24 horas

segundero
pequeño

VD78

segundero
pequeño

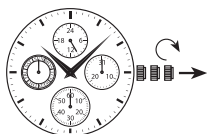
VD79



día

fecha

<AJUSTE DE HORA>

VD72, 73, 74,
75, 76, 79

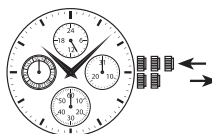
1. Tire de la corona hacia afuera hasta el segundo clic, cuando el segundero pequeño esté en la posición de las 12 en punto.

Se detendrá inmediatamente y podrá mover las agujas de la hora y minutos haciendo girar la corona.

Ajuste el día haciendo girar las agujas de hora y minutos en el sentido contrario a las agujas del reloj.

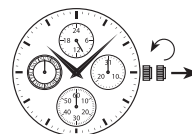
(Verifique que la aguja de las 24 horas quede ajustada correctamente).

- * No ajuste la fecha entre las 9:00PM y la 1:00AM
Si lo hace, es posible que el día no cambie correctamente. Si es necesario ajustar la fecha durante ese período, cambie primero la hora a cualquier hora fuera de ese período, ajuste la fecha y luego vuelva a ajustar la hora correcta.

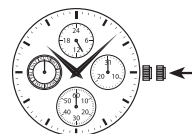


2. Vuelva la corona a la posición normal.

Tire de la corona hacia afuera hasta el primer clic



3. Ajuste la fecha haciendo girar la corona en el sentido contrario a las agujas del reloj (Función de cambio rápido)



4. Vuelva la corona hacia adentro hasta su posición normal de acuerdo con una señal horaria.

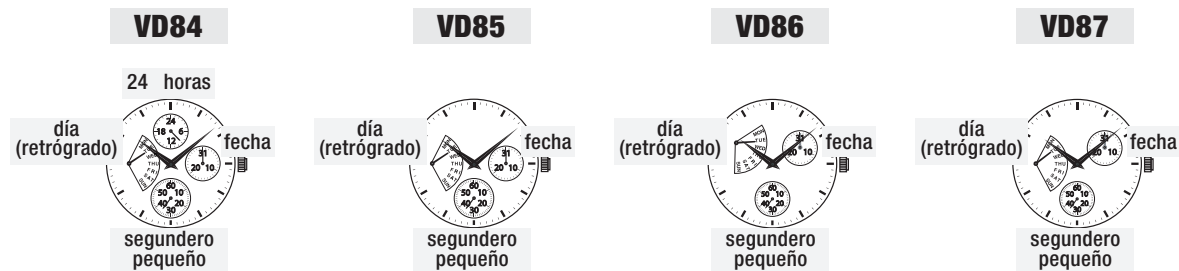
VD77 & VD78



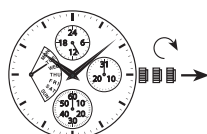
1. Tire de la corona hacia afuera hasta el primer clic, cuando el segundero esté en la posición de las 12 en punto. El segundero se detendrá inmediatamente.
2. Avance las agujas de hora y minutos haciendo girar la corona. (Verifique que la aguja de 24 horas quede ajustada correctamente)
3. Vuelva la corona hacia adentro hasta su posición normal de acuerdo con una señal horaria.

<<MANUAL DE OPERACIÓN -- SERIE VD8 CON INDICADOR RETRÓGRADO>>

<INDICACIÓN DE HORA>



<AJUSTE DE HORA>

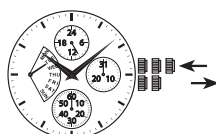


1. Tire de la corona hacia afuera hasta el segundo clic, cuando el segundero pequeño esté en la posición de las 12 en punto.

Se detendrá inmediatamente y podrá mover las agujas de la hora y minutos haciendo girar la corona.

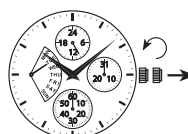
Ajuste el día haciendo girar la aguja de hora y minutos en el sentido contrario a las agujas del reloj.

(Verifique que la aguja de las 24 horas quede ajustada correctamente).

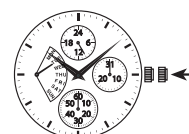


2. Vuelva la corona a la posición normal.

Tire de la corona hacia afuera hasta el primer clic.



3. Ajuste la fecha haciendo girar la corona en el sentido contrario a las agujas del reloj (Función de cambio rápido)



4. Vuelva la corona hacia adentro hasta su posición normal de acuerdo con una señal horaria.

- * No ajuste la fecha entre las 9:00PM y la 1:00AM
Si lo hace, es posible que el día no cambie correctamente. Si es necesario ajustar la fecha durante ese período, cambie primero la hora a cualquier hora fuera de ese período, ajuste la fecha y luego vuelva a ajustar la hora correcta.
- * El día de la semana (indicador retrógrado) se puede ajustar en forma más rápida siguiendo los pasos siguientes:
 - (1) Tire de la corona hacia afuera hasta el segundo clic para ajustar el Día.
 - (2) Haga girar la corona en el sentido del reloj hasta que el Día avance de uno en uno.
 - (3) Haga girar la corona en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que las agujas del centro queden ajustadas en o antes de las 12:00 horas.
 - (4) Haga girar la corona en el sentido de las agujas del reloj nuevamente hasta que el Día avance de uno en uno.
 - (5) Se puede ajustar más rápidamente la aguja del Día repitiendo los pasos (3) y (4) hasta la posición deseada.

<<BEDIENUNGSANLEITUNG -- VD7 MULTIEYE SERIE>>

<ZEITANZEIGE>

VD72



datum

VD73



datum

Kleiner
Sekundenzeiger

VD74

24 Stunden

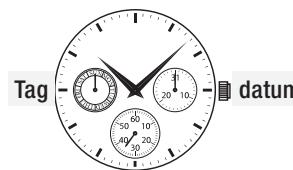


Tag

datum

Kleiner
Sekundenzeiger

VD75

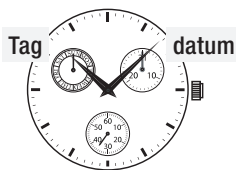


Tag

datum

Kleiner
Sekundenzeiger

VD76



Tag

datum

Kleiner
Sekundenzeiger

VD77

24 hours



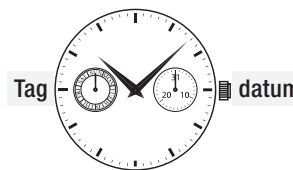
Kleiner
Sekundenzeiger

VD78



Kleiner
Sekundenzeiger

VD79

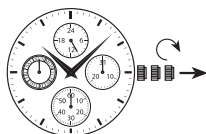


Tag

datum

<ZEIT EINSTELLUNG>

**VD72, 73, 74,
75, 76, 79**

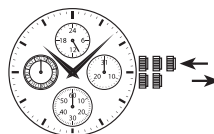


1. Die Krone in die zweite Einrastposition heraus ziehen, wenn der kleine Sekundenzeiger die 12-Uhr-Stellung erreicht.

Der Sekundenzeiger hält sofort an, und die Stunden- und Minutenzeiger können nun durch Drehen der Krone eingestellt werden.

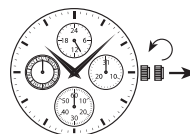
Stellen Sie den Wochentag ein, indem Sie die Stunden- und Minutenzeiger im Uhrzeigersinn einstellen.

(Überprüfen Sie, daß der 24-Stundenzeiger korrekt eingestellt ist.)

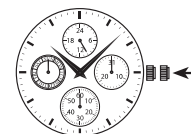


2. Drücken Sie die Krone auf ein Zeitsignal wieder in die Normalstellung zurück.

Ziehen Sie die Krone in die erste Einrastposition heraus.



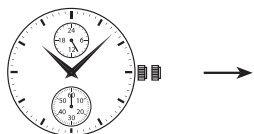
3. Stellen Sie das Datum ein, indem Sie die Krone im Gegenuhrzeigersinn drehen (Schnelleinstellung)



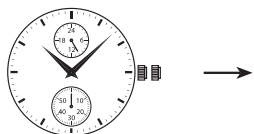
4. Drücken Sie die Krone wieder in die Normalstellung zurück.

* Stellen Sie das Datum nicht zwischen 10:00PM und 1:00AM ein. Anderfalls kann es sein, daß das Datum nicht korrekt eingestellt wird. Falls Sie doch einmal das Datum während dieses Zeitraums einstellen müssen, dann stellen Sie zuerst eine andere Zeit ein, und führen Sie anschließend die Datumeinstellung korrekt aus. Anschließend können Sie wieder die korrekte Uhrzeit einstellen.

VD77 & VD78



1. Die Krone in die erste Einrastposition heraus ziehen, sobald der Sekundenzeiger die 12-Uhr-Stellung erreicht. Der Sekundenzeiger hält sofort an.



2. Stellen Sie die Stunden- und Minutenzeiger ein, indem Sie an der Krone drehen.

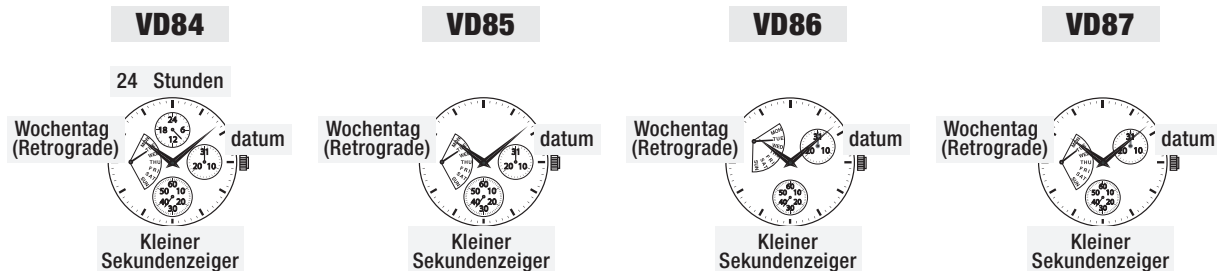
(Überprüfen Sie, ob der 24-Stundenzeiger korrekt eingestellt ist.)



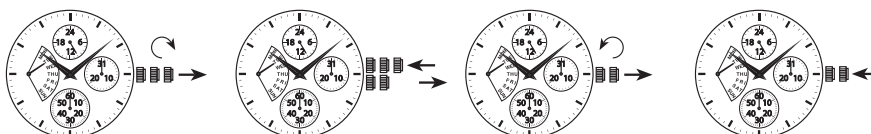
3. Drücken Sie die Krone auf ein Zeitsignal in die Normalstellung zurück.

<<BEDIENUNGSANLEITUNG -- VD8 RETROGRADE SERIE>>

<ZEITANZEIGE>



<ZEIT EINSTELLUNG>



1. Die Krone in die zweite Einrastposition heraus ziehen, wenn der kleine Sekundenzeiger die 12-Uhr-Stellung erreicht.

Der Sekundenzeiger hält sofort an, und die Stunden- und Minutenzeiger können nun durch Drehen der Krone eingestellt werden.

Stellen Sie den Wochentag ein, indem Sie die Stunden- und Minutenzeiger im Uhrzeigersinn einstellen.

(Überprüfen Sie, daß der 24-Stundenzeiger korrekt eingestellt ist.)

2. Drücken Sie die Krone auf ein Zeitsignal wieder in die Normalstellung zurück.

Ziehen Sie die Krone in die erste Einrastposition heraus.

3. Stellen Sie das Datum ein, indem Sie die Krone im Gegenuhzeigersinn drehen (Schnelleinstellung)

4. Drücken Sie die Krone wieder in die Normalstellung zurück.

- * Stellen Sie das Datum nicht zwischen 10:00PM und 1:00AM ein.

Anderfalls kann es sein, daß das Datum nicht korrekt eingestellt wird. Falls Sie doch einmal das Datum während dieses Zeitraums einstellen müssen, dann stellen Sie zuerst eine andere Zeit ein, und führen Sie anschließend die Datumseinstellung korrekt aus. Anschließend können Sie wieder die korrekte Uhrzeit einstellen.

- * Die retrograde Wochentag-Einstellung kann mittels des folgenden Vorgangs schneller eingestellt werden:
 - (1) Ziehen Sie die Krone in die 2. Einstellposition heraus, um den Wochentag einzustellen.
 - (2) Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis der Wochentag-Zeiger eine Einstellung aufwärts wechselt.
 - (3) Drehen Sie die Krone im Gegenuhzeigersinn, bis die mittleren Zeiger kurz vor, oder auf "12:00" eingestellt sind.
 - (4) Drehen Sie die Krone abermals im Uhrzeigersinn, bis die Wochentaganzeige erneut eine Einstellung aufwärts wechselt.
 - (5) Sie können die Einstellung der Wochentag-Anzeige schnell ausführen, indem Sie die Schritte (3) & (4) fortlaufend wiederholen.

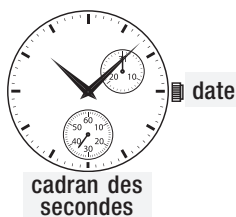
<<MANUEL D'UTILISATION -- SÉRIE VD7 MULTIEYE>>

<AFFICHAGE DE L'HEURE>

VD72



VD73



VD74

24 H



VD75



VD76



VD77

24 H



VD78

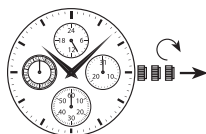


VD79



<RÉGLAGE DE L'HEURE>

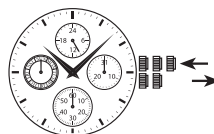
**VD72, 73, 74,
75, 76, 79**



1. Sortez la couronne jusqu'au deuxième clic lorsque l'aiguille du cadran des secondes est à la position 12 H.

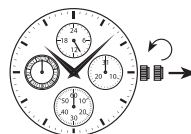
L'aiguille s'arrête; avancez les aiguilles des heures et des minutes en tournant la couronne.

Réglez le jour de la semaine en tournant les aiguilles des heures et des minutes dans le sens des aiguilles d'une montre (Vérifiez l'exactitude de l'aiguille 24 H)

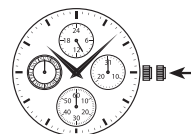


2. Rentez la couronne à la position normale au 'top' d'un signal horaire.

Sortez la couronne jusqu'au premier clic



3. Réglez la date en tournant la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fonction Réglage Rapide)



4. Rentez la couronne à la position normale.

* Ne pas régler la date entre les heures de 22 H 00 et 01 H 00 sinon, le changement de date peut ne pas s'effectuer correctement. Si vous devez régler la date pendant cette période, réglez d'abord la montre à une heure en dehors de la période, réglez la date, puis remettez la montre à l'heure exacte

VD77 & VD78



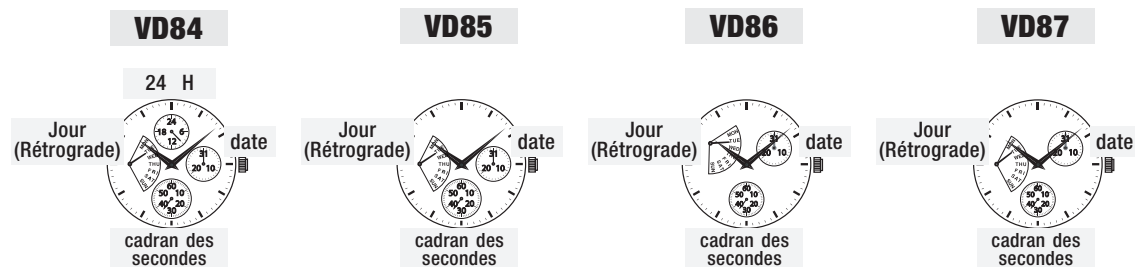
1. Sortez la couronne jusqu'au premier clic lorsque l'aiguille du cadran des secondes est à la position 12 H. L'aiguille s'arrête.

2. Avancez les aiguilles des heures et des minutes en tournant la couronne.
(Vérifiez le bon positionnement de l'aiguille 24 H)

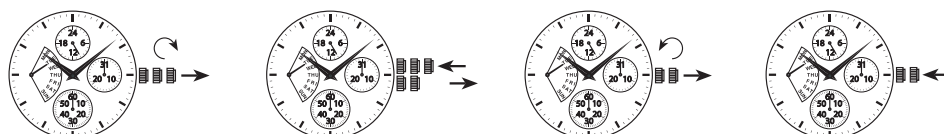
3. Rentez la couronne à la position normale au 'top' d'un signal horaire.

<<MANUEL D'UTILISATION -- SÉRIE VD8 RÉTROGRADE>>

<AFFICHAGE DE L'HEURE>



<RÉGLAGE DE L'HEURE>



1. Sortez la couronne jusqu'au deuxième clic lorsque l'aiguille du cadran des secondes est à la position 12 H.

L'aiguille s'arrête; avancez les aiguilles des heures et des minutes en tournant la couronne.

Réglez le jour de la semaine en tournant les aiguilles des heures et des minutes dans le sens des aiguilles d'une montre

(Vérifiez l'exactitude de l'aiguille 24 H)

2. Rentrez la couronne à la position normale au 'top' d'un signal horaire.

Sortez la couronne jusqu'au premier clic

3. Réglez la date en tournant la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fonction Réglage Rapide)

4. Rentrez la couronne à la position normale

- * Ne pas régler la date entre les heures de 22 H 00 et 01 H 00 sinon, le changement de date peut ne pas s'effectuer correctement. Si vous devez régler la date pendant cette période, réglez d'abord la montre à une heure en dehors de la période, réglez la date, puis remettez la montre à l'heure exacte
- * Le jour de la semaine rétrograde peut être réglé plus rapidement de la façon suivante :
 - (1) Sortez la couronne jusqu'au deuxième clic (réglage du jour de la semaine)
 - (2) Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire avancer le jour d'un cran
 - (3) Tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour positionner les aiguilles avant la position 12 H 00.
 - (4) Tournez la couronne de nouveau dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire avancer le jour d'un cran
 - (5) En répétant les étapes (3) & (4), vous pouvez ajuster le jour de la semaine au jour souhaité plus rapidement

<<MANUALE D'USO -- SERIE VD7 MULTIEYE>>

<INDICAZIONE DELL'ORA>

VD72



data

VD73



mini-secondi

VD74

24 ore



Giorn

data

mini-secondi

VD75

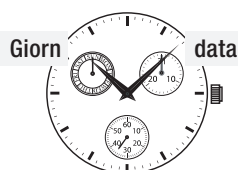


Giorn

data

mini-secondi

VD76



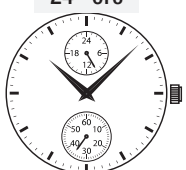
Giorn

data

mini-secondi

VD77

24 ore



mini-secondi

VD78



mini-secondi

VD79

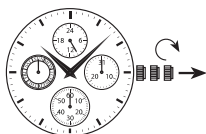


Giorn

data

<IMPOSTAZIONE DELL'ORA>

**VD72, 73, 74,
75, 76, 79**

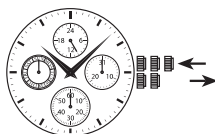


1. Sfilare la corona sul secondo scatto quando la lancetta dei secondi è nella posizione 12:00

La lancetta si ferma; ruotare la corona per far avanzare le lancette di minuti e ora.

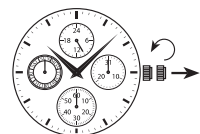
Impostare il giorno ruotando le lancette di minuti e secondi in senso orario.

(Controllare che la lancetta 24 ore sia regolata correttamente)



2. Premere la corona nella posizione normale in base al segnale orario

Sfilare la corona nella prima posizione



3. Impostare la data ruotando la corona in senso antiorario (Funzione di modifica rapida)



4. Premere la corona per riportarla alla posizione normale.

* Non impostare la data tra 10:00PM e 1:00AM altrimenti il giorno potrebbe non regolarsi correttamente. Se è necessario regolare la data durante tale periodo, modificare prima di tutto l'ora selezionando un valore qualsiasi, impostare quindi la data e resettare l'ora corretta.

VD77 & VD78



1. Sfilare la corona sul primo scatto



2. Sfilare la corona sul primo scatto quando la lancetta dei secondi è nella posizione 12:00.

La lancetta si ferma; ruotare la corona per far avanzare le lancette di minuti e ora.

(Controllare che la lancetta 24 ore sia regolata correttamente)

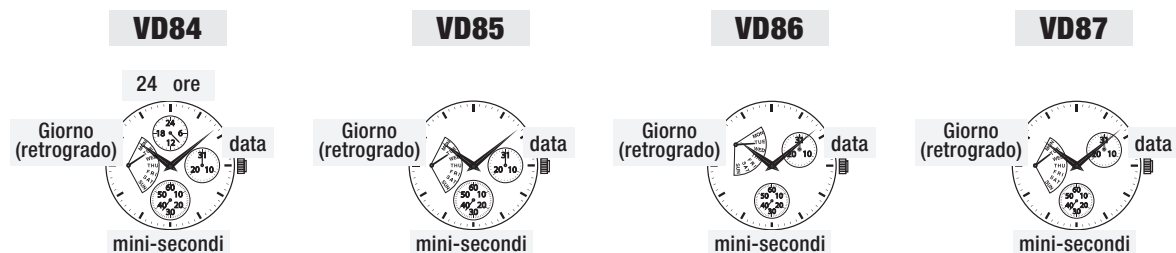


3. Premere la corona nella posizione normale in base al segnale orario.

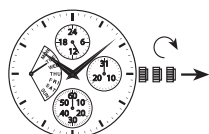


<<MANUALE D'USO -- SERIE VD8 RETROGRADE>>

<INDICAZIONE DELL'ORA>



<IMPOSTAZIONE DELL'ORA>

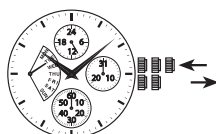


1. Sfilare la corona sul secondo scatto quando la lancetta dei secondi è nella posizione 12:00

La lancetta si ferma; ruotare la corona per far avanzare le lancette di minuti e ora.

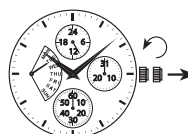
Impostare il giorno ruotando le lancette di minuti e secondi in senso orario.

(Controllare che la lancetta 24 ore sia regolata correttamente)

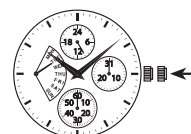


2. Premere la corona nella posizione normale in base al segnale orario

Sfilare la corona nella prima posizione



3. Impostare la data ruotando la corona in senso antiorario (Funzione di modifica rapida)



4. Premere la corona per riportarla alla posizione normale.

- * Non impostare la data tra 10:00PM e 1:00AM

altrimenti il giorno potrebbe non regolarsi correttamente. Se è necessario regolare la data durante tale periodo, modificare prima di tutto l'ora selezionando un valore qualsiasi, impostare quindi la data e resettare l'ora corretta.

- * Il giorno retrogrado della settimana può essere impostato più rapidamente osservando il seguente procedimento:
 - (1) Sfilare la corona nella 2ª posizione di scatto per la regolazione del Giorno.
 - (2) Ruotare la corona in senso orario finché il Giorno avanza di un incremento.
 - (3) Ruotare la corona in senso antiorario finché le lancette centrali siano posizionate su 12:00 o prima di tale valore.
 - (4) Ruotare nuovamente la corona in senso orario finché il Giorno avanza di un incremento.

<<MANUAL DE UTILIZAÇÃO -- SÉRIE MULTIVISOR VD7>>

<CONFIGURAÇÃO DA HORA>

VD72

VD73

VD74

24 horas


VD75

VD76

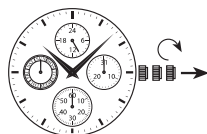
VD77

24 horas


VD78

VD79


<CONFIGURAÇÃO DA HORA>

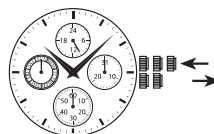
**VD72, 73, 74,
75, 76, 79**


1. Puxar o botão de coroa para fora até ouvir o segundo clique quando o ponteiro pequeno dos segundos estiver na posição 12 horas

Pára no sítio certo e avance os ponteiros das horas e minutos rodando o botão de coroa.

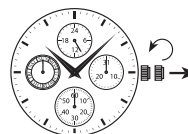
Configurar o dia rodando os ponteiros das horas e minutos no sentido dos ponteiros do relógio.

(Verificar se o ponteiro das 24 horas está devidamente ajustado)

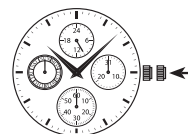


2. Empurrar o botão de coroa para a posição normal assinalada.

Puxe para fora o botão de coroa até ao primeiro clique.



3. Configurar a data rodando o botão de coroa ao contrário dos ponteiros do relógio (Função de alteração rápida).



4. Empurrar o botão de coroa para a posição normal.

* Não configurar a data entre as 10.00 PM e a 1.00AM
De outro modo, o dia pode não muda correctamente. É necessário configurar a data durante esse período de tempo, primeiro alterar a hora para qualquer hora fora desses limites, configure a data e depois reponha a hora correcta.

VD77 & VD78


1. Puxar o botão de coroa para fora até ouvir o segundo clique quando o ponteiro pequeno dos segundos estiver na posição 12 horas. O ponteiro dos segundo pára no sítio certo.

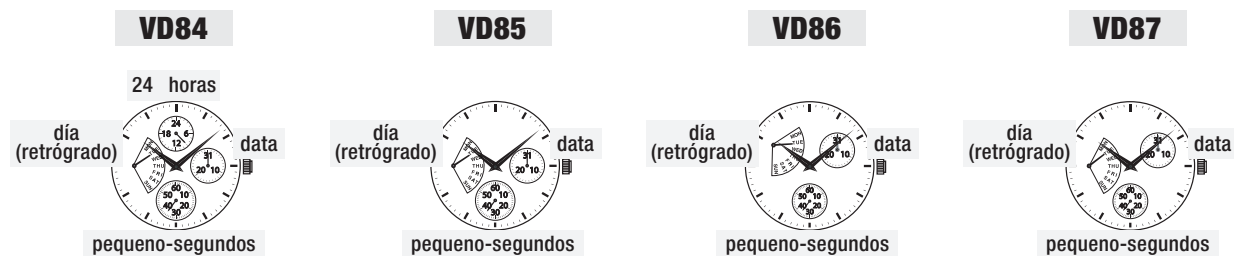
2. Avance os ponteiros das horas e minutos rodando o botão de coroa.

(Verificar se o ponteiro das 24 horas está devidamente

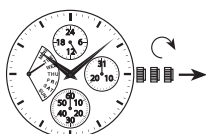
3. Empurrar o botão de coroa para a posição normal de acordo com um sinal horário.

<<MANUAL DE UTILIZAÇÃO -- SÉRIE MOVIMENTO RETRÓGRADO VD8>>

<INDICAÇÃO DA HORA>



<CONFIGURAÇÃO DA HORA>

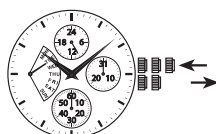


1. Puxar o botão de coroa para fora até ouvir o segundo clique quando o ponteiro pequeno dos segundos estiver na posição 12 horas

Pára no sítio certo e avança os ponteiros das horas e minutos rodando o botão de coroa.

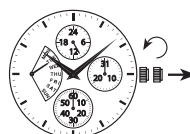
Configurar o dia rodando os ponteiros das horas e minutos no sentido dos ponteiros do relógio.

(Verificar se o ponteiro das 24 horas está devidamente ajustado)

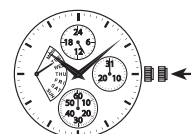


2. Empurrar o botão de coroa para a posição normal assinalada.

Puxe para fora o botão de coroa até ao primeiro clique.



3. Configurar a data rodando o botão de coroa ao contrário dos ponteiros do relógio (Função de alteração rápida).



4. Empurrar o botão de coroa para a posição normal.

- * Não configurar a data entre as 10.00 PM e a 1.00AM
De outro modo, o dia pode não muda correctamente. É necessário configurar a data durante esse período de tempo, primeiro alterar a hora para qualquer hora fora desses limites, configure a data e depois reponha a hora correcta.
- * O dia retrógrado da semana pode ser configurado mais rapidamente através dos seguintes procedimentos:
 - (1) Puxar a coroa para fora para a posição de clique 2 para ajuste do Dia
 - (2) Rodar o botão de coroa no sentido dos ponteiros do relógio até avançar o Dia através de um incremento
 - (3) Rodar o botão de coroa no sentido contrário aos ponteiros do relógio até aos ponteiros do meio às ou antes da posição das 12.00
 - (4) Rodar o botão de coroa no sentido dos ponteiros do relógio até avançar o Dia através de um incremento
 - (5) Repetindo os Passos (3) e (4), pode ser ajustado o ponteiro do Dia para a posição desejada, mais rapidamente